

νῦν τὰ σὰ γούναθ' ἰκάνομαι. ANÁLISIS PRAGMÁTICO DE
LOS ACTOS DE HABLA DE SÚPLICA EN LA *TELEMAQUIA*

Marina MARTOS FORNIELES¹
Universidad Autónoma de Madrid

Resumen

El presente trabajo ofrece un estudio pragmático de una secuencia de actos de habla de súplica entre Telémaco y los héroes troyanos Néstor y Menelao. Se examinan los fenómenos lingüísticos que presentan tanto el acto de habla principal de la súplica como sus actos de habla secundarios. Todo ello se aborda desde el concepto de macro-actos de habla directivos de Blum-Kulka y Olshtain (1984) y la teoría de la (des)cortesía verbal de Brown y Levinson (1987).

Palabras clave: *Odisea*; súplica; acto de habla; pragmática

νῦν τὰ σὰ γούναθ' ἰκάνομαι. PRAGMATIC ANALYSIS OF THE SPEECH
ACTS OF SUPPLICATION IN *TELEMACHIA*

Abstract

This paper offers a pragmatic study of a sequence of supplication speech acts between Telemachus and the Trojan heroes Nestor and Menelaus. It examines the linguistic phenomena of both the main speech act of supplication and its secondary speech act. This is approached from Blum-Kulka y Olshtain's (1984) concept of macro-directive speech acts and Brown and Levinson's (1987) theory of verbal (im)politeness.

Keywords: *Odyssey*; supplication; speech act; pragmatics

RECIBIDO: 25/10/2022

APROBADO: 24/12/2022

1. marina.martos@uam.es.  <https://orcid.org/0000-0002-0978-3991>

Este trabajo se ha realizado en el marco del Proyecto de Investigación «Actos de habla indirectos e interacción en Griego Antiguo» (ACTION) (PID2021-122489NB-I00). Cuenta con la financiación del Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades a través del programa de Formación del Profesorado Universitario (FPU19/01016). Agradezco a la Dra. Luz Conti sus críticas y sugerencias, así como a los revisores anónimos por sus valiosos comentarios y correcciones.

1. INTRODUCCIÓN: LOS ACTOS DE HABLA DE SÚPLICA

Desde un punto de vista estrictamente lingüístico, la súplica es un acto de habla directivo² en cuyo éxito el hablante tiene un interés crucial y cuyas posibilidades de coerción son, a su vez, mínimas, debido a la inferioridad de este frente a su interlocutor (el *supplicandus*³). El núcleo del componente verbal de la súplica es, obviamente, una petición. Se trata además de un acto de habla en el que el hablante tiene un alto grado de implicación, pues quiere que esta petición se cumpla (Conti, 2022a, p. 202).

En la Grecia antigua, la súplica es un acto fuertemente ritualizado en el que se repiten una serie de expresiones, acompañadas o no de gestos (como agacharse o agarrar las rodillas del interlocutor)⁴. Estas expresiones denotan claramente, como ya se ha mencionado, la posición de inferioridad del hablante, es decir, el propio suplicante. En general, el acto de la súplica comprende tres partes (Naiden, 2006, p. 29): (i) el acercamiento a un individuo o un lugar, (ii) el uso de gestos distintivos y (iii) la parte verbal, esto es, el acto de habla de súplica propiamente dicho. A estas tres partes se suma la respuesta del interlocutor⁵, el *supplicandus*, esencial para la correcta comprensión del acto de habla de súplica en su totalidad (Naiden, 2006, pp. 4, 29).

El vínculo entre las acciones físicas y la súplica como acto de habla parece ser, a priori, muy estrecho, de ahí que las súplicas incluyan, junto a verbos esperables como *λίσσομαι* ('suplicar'), otros como *ἄπτω*, *λαμβάνω* o *αἰρέω* ('coger, agarrar [las rodillas]') y *γουνούμαι* / *γουνόζομαι* ('abrazarse a las rodillas [de alguien]'), y de ahí 'implorar', 'suplicar' (Clark, 1998, p. 11)⁶. Sin embargo, ya en una primera aproximación a los datos observamos que el uso de estas formas verbales no solo puede hacer referencia a una acción física, sino también al acto de habla de súplica únicamente, puesto que a menudo el verbo reemplaza la acción en sí. En este último caso estaríamos ante un uso realizativo⁷ del verbo (Risselada, 1993, pp. 247-258)⁸.

2. Cf. Haverkate (1984, pp. 18-19) y Risselada (1993, pp. 45-49) para la subdivisión de los actos de habla directivos.

3. Término empleado por primera vez por Naiden (2006) con este sentido específico.

4. En palabras de Létoublon (2011, p. 291): «Since rituals presuppose a social agreement in a given community, they imply frequent repetition of gestures and words». Sobre el tema de los gestos de súplica en la Antigüedad y su significado cf. Naiden (2006, pp. 46-62). Para un estudio pormenorizado sobre el contacto físico en los actos de habla directivos en Homero cf. Andrés-Alba (2022).

5. Es decir, el acto perlocutivo en la teoría austiniana (Austin 1962).

6. Cf. Giordano (1999, pp. 193-226) para un estudio pormenorizado del vocabulario propio de las súplicas. Concretamente, cf. Pulleyn (1997, pp. 59-69) para un análisis detallado sobre las diferencias y matices semánticos existentes entre estos verbos.

7. Preferimos el término «realizativo» en vez de «performativo», un mero calco del inglés *performative*.

8. A veces, el suplicante puede optar por evitar los gestos propios de la súplica al encontrarse en un contexto hostil o por tener miedo de ofender a su interlocutor. Cf. Létoublon (2011, p. 301).

En estos casos, el hablante utiliza estos verbos de súplica debido a que tiene un gran interés en que el interlocutor cumpla su petición. Estaríamos, por tanto, en estos contextos, ante súplicas que ya no están ritualizadas, puesto que el hablante no puede o no quiere escenificar los gestos correspondientes⁹.

Aun así, somos conscientes de que la afirmación anterior puede plantear objeciones, en el sentido de que el hecho de usar en modo realizativo un verbo que en origen remite a una acción física no implica necesariamente que la súplica (el acto verbal) no estuviese acompañada de esos actos físicos, además de que pueden intervenir otros muchos factores (contextuales, sociolingüísticos, estilísticos, etc.). De hecho, al analizar los actos de habla de súplica en la *Odisea* no siempre resulta evidente que el gesto distintivo de la súplica se lleve a cabo o no, como ocurre en los pasajes que vamos a estudiar en este trabajo (*Od.* 3.75-101 y 4.316-331)¹⁰.

En cuanto a la estructura de los actos de habla directivos, estos se configuran, por lo general, como macro-actos de habla¹¹, es decir, un acto de habla complejo con sentido completo que está formado por varios actos de habla menores o subactos de habla¹². Encontramos, por tanto, que los actos de habla de súplica se conforman por un acto de habla principal (*head act*), esto es, la súplica propiamente dicha, que es la que transmite la fuerza ilocutiva básica de todo el conjunto y el contenido proposicional de la solicitud, y por una serie de actos de habla secundarios (*adjuncts to head act*)¹³. Estos últimos permiten mitigar la amenaza¹⁴ que supone para el *supplicandus* la petición del suplicante¹⁵ o intensificar la fuerza ilocutiva del acto

9. Cf. Conti (2022, pp. 205-206).

10. Junto a estos y otros pasajes en los que no es evidente que el acto de habla de súplica se acompañe o no de gestos distintivos (cf., por ejemplo, *Od.* 9. 259-271 y *Od.* 11. 59-78), encontramos casos en los que sí se explicita el uso de gestos distintivos, como la súplica de Odiseo a Arete (*Od.* 7.142-152) o la de Leodes a Odiseo (*Od.* 22.310-319), y también otros en los que el propio suplicante (o el narrador) duda si realizar o no el gesto de abrazar las rodillas de su interlocutor, como le ocurre a Odiseo al ver a Nausícaa (*Od.* 6.149-185), o como sucede con Femio (*Od.* 22.330-353), quien, dudando entre huir al altar de Zeus o suplicar a Odiseo, se decanta por esta última opción.

11. Cf. Van Dijk (1992, p. 215): «We may have sequences of speech acts, but some of such sequences may be interpreted as one speech act, consisting of several component or auxiliary acts. [...] [A macro-speech act is] the global speech act performed by the utterance of a whole discourse, and executed by a sequence of possibly different speech acts».

12. Van Dijk (1992, p. 232) diferencia entre macro-actos de habla y micro-actos de habla.

13. Cf. Blum-Kulka y Olshtain (1984, pp. 204-205) para un análisis exhaustivo de los diferentes tipos de actos de habla secundarios.

14. Para Brown y Levinson (1987, pp. 65-66) todo acto de habla supone una amenaza o bien a la imagen del hablante o bien a la del interlocutor (cf. Nota 21 para la definición del concepto de *face* «imagen»). Esto es lo que ellos denominan *face-threatening act*. En este sentido, para los autores la cortesía consiste básicamente en evitar este acto de habla de amenaza.

15. Para los recursos de mitigación véase Caffi (1999, 2007).

de habla, además de aportar información adicional, y son con frecuencia esenciales para garantizar el éxito comunicativo del hablante; y es que el ritual del acto de habla de súplica atrae la atención del interlocutor, pero en absoluto asegura el éxito del suplicante¹⁶. Para el hablante es esencial en este contexto el uso que haga de sus argumentos y la forma en la que articule sus mensajes; es decir, «prima la expresión lingüística sobre el gesto ritual», como señala acertadamente Rodríguez Piedrabuena (2022a, p. 66).

2. ANÁLISIS DE LOS DATOS

En la *Odisea* se documentan bastantes ejemplos de actos de habla de súplica: recordemos que Odiseo, en el transcurso de su largo regreso a Ítaca, habitualmente se presenta como un extranjero o un mendigo que busca hospitalidad y medios para continuar su viaje de regreso a casa, y también Telémaco insiste en buscar hospitalidad y suplicar información sobre su padre durante la *Telemaquía*.

Nuestro trabajo se centra en dos actos de habla de súplica de este episodio de la *Odisea*, la *Telemaquía*, en el que Telémaco se dirige hacia Pilo y Esparta con el objetivo de buscar información acerca del paradero de su padre. Telémaco suplica, en primer lugar, a Néstor (*Od.* 3.75-101) y seguidamente a Menelao (*Od.* 4.316-331).

Llevaremos a cabo un análisis de estos pasajes desde un punto de vista pragmático, partiendo del concepto de los macro-actos de habla directivos de Blum-Kulka y Olshtain (1984) y de la teoría de la (des)cortesía verbal de Brown y Levinson (1987). Nuestro objetivo es analizar las diferentes estrategias lingüísticas, esto es, los rasgos semánticos, sintácticos y pragmáticos, de las que se vale el hablante para conseguir el éxito comunicativo. De esta manera, trataremos de aportar un nuevo enfoque al estudio de los actos de habla de súplica en la *Odisea*, aspecto que ha sido poco estudiado desde esta perspectiva lingüística¹⁷.

16. La tesis de Gould (1973, p. 94), quien defendía que la súplica es un ritual repetitivo y formal que siempre acaba teniendo éxito para el suplicante debido a los poderes inherentes de los gestos, ya ha sido refutada, como lo demuestra la obra de Naiden (2006). En este trabajo trataremos también de corroborar esa demostración.

17. En el caso de la *Odisea*, solo contamos, por lo que sabemos, con el trabajo de Blazokatairini (2016), que tipifica el contenido semántico de algunos actos de habla de súplica, y con el de Martos Fornieles (2022 y en prensa). Por el contrario, el género trágico ha sido más estudiado, y contamos con varios trabajos sobre los actos de habla de súplica en el drama griego, como los de Conti (2022a, 2022b); Kaimio (1988); Rodríguez Piedrabuena (2020, 2022b); y Telò (2002), entre otros. Destacamos también el trabajo de Denizot (2011) que, aunque no trata específicamente de los actos de habla de súplica, incluye información muy valiosa sobre el uso directivo de distintas formas lingüísticas.

Como sabemos, la situación en el palacio de Ítaca comenzaba a ser insostenible: los pretendientes, que continuaban dilapidando la hacienda de Odiseo, descubrieron el engaño de Penélope con el telar (*Od.* 2. 84-128), por lo que se reunieron en una asamblea para tratar de convencer a Telémaco de que su madre debía casarse de nuevo. Telémaco, negándose a ello, decide embarcarse entonces, con la ayuda de Atenea bajo el aspecto de Mentor, en este viaje al Peloponeso en busca de información sobre el paradero de su padre.

Telémaco pregunta a Néstor y a Menelao por su padre, y en ambos casos encontramos actos de habla de súplica idénticos, pues Telémaco utiliza en los dos la misma petición formular. Se trata de dos actos de habla directivos mediante los cuales el hijo de Odiseo verbaliza una petición de información, para la cual se vale de la fórmula ritualizada de una súplica. El contexto en ambas situaciones es cordial, sin urgencia, puesto que entran en juego las leyes de la *ξενία*, muy importantes para los griegos. El término *ξενία*, traducido generalmente como 'hospitalidad', hace referencia a la obligación moral existente en el mundo griego de acoger, ofrecer comida y dar presentes o conceder favores al extranjero (al *ξένοσ*, es decir, un ciudadano griego procedente de otra *pólis*). En la literatura griega contamos con numerosas escenas donde se describen y relatan estas leyes no escritas¹⁸.

Analizaremos las dos súplicas en paralelo, pues son prácticamente idénticas, como hemos dicho, exceptuando los primeros versos de cada una de ellas.

En ambas súplicas encontramos que el suplicante inicia su acto de habla con una serie de argumentos, a modo de introducción, para posteriormente introducir el acto de habla principal, la súplica. Además, esta estructura se repite, como podemos ver en el siguiente esquema:

- 1) Primer acto de habla preparatorio: Telémaco anticipa el propósito de su llegada.
 - I. Acto de habla secundario (*grounder*): justifica por qué se dirige a Néstor y a Menelao.

18. En la *Odisea*, en concreto, destacan los cantos VII y VIII en los que Odiseo llega al palacio de Alcínoo, rey de los feacios, quien, haciendo uso de esta obligación moral, proporciona al héroe un barco con el cual poder, por fin, regresar a su querida Ítaca. Cf. Mari (2016, pp. 232-235) para un estudio pragmático de las escenas de hospitalidad. Para el autor (*ibid.*, p. 234), el ritual de hospitalidad no es otra cosa que «a symbolic mechanism by which the members of the *oikos* offer and ask information allowing them to find a place for the *xéinos* in the social situation. In other words, they minimize the tension between the *oikos* and the world outside it and – by a variable number of steps – ask the stranger to give up any hostile intentions».

- 2) Primer acto de habla principal de carácter directivo: especifica su condición de suplicante y plantea por primera vez parte del contenido de su súplica, pero de manera indirecta.
 - I. Primer acto de habla secundario (*expander*): especifica lo que él espera de su interlocutor.
 - II. Segundo acto de habla secundario (*expander*): vuelve a remarcar su posición de suplicante y añade el argumento de la reciprocidad.
- 3) Segundo acto de habla principal directivo: concluye su súplica. Explicita el contenido de su petición de manera más directa.

Como vemos, ambos macro-actos de habla de súplica están conformados por dos actos de habla principales, el primero de los cuales está introducido por un acto de habla secundario en el que Telémaco se vale de *grounders*, esto es, justificaciones o explicaciones¹⁹.

En sus intervenciones, con el objetivo de mitigar la posible amenaza de su acto de habla²⁰, Telémaco se vale tanto de estrategias de cortesía positiva como estrategias de cortesía negativa. Mediante las primeras, el hablante pretende afianzar su *face*²¹ positiva, esto es, potenciar un clima de colaboración con su interlocutor, con el objetivo de ser reconocido como miembro del grupo social²². Por su parte, las estrategias de cortesía negativa tienen como objetivo salvaguardar su *face* negativa, es decir, mostrar respeto hacia la esfera de intimidad del interlocutor, sin resultar demasiado invasivo²³. Esto es, en otras palabras (según Spencer-Oatey, 2000, p. 13), «negative face represents a desire for autonomy, and positive face represents a desire for approval».

19. Blum-Kulka y Olshtain (1984, p. 205) llaman a estas justificaciones *grounders*, mediante los cuales «the speaker indicates the reasons for the request». Cf. *ibid.* (pp. 204-205) para la clasificación de modificadores externos que proponen las autoras. Este tipo de actos de habla secundarios suele preceder o seguir al acto de habla principal; en este caso, como hemos visto, este *grounder* precede al acto de habla principal, que en nuestro caso es la propia súplica.

20. Cf. Nota 14.

21. El concepto de *face* «imagen» fue introducido por Brown y Levinson (1987, pp. 61-70). Para ellos, la comunicación entre los hablantes está articulada por la tensión entre dos necesidades: la de integrarse en una comunidad y, por ende, mostrar al interlocutor solidaridad y pertenencia al mismo grupo (*positive face*), y la de salvaguardar la intimidad y tener un espacio propio (*negative face*). Preferimos aquí la traducción de «imagen social» de Berger (2017, p. 15) para el término *face*.

22. En términos de Brown y Levinson (1987, p. 101), «positive politeness is redress directed to the addressee's positive face, his perennial desire that his wants (or the actions/acquisitions/values resulting from them) should be thought of as desirable».

23. Según Brown y Levinson (1987, p. 129) «negative politeness is redressive action addressed to the addressee's negative face: his want to have his freedom of action unhindered and his attention unimpeded».

A continuación, analizaremos de manera pormenorizada los diferentes actos de habla, tanto principales como secundarios, que conforman estos dos actos de habla de súplica.

Telémaco introduce su acto de habla respondiendo a Néstor, quien le pregunta quiénes son y de dónde vienen, y, en el canto siguiente, a Menelao, que le pregunta el porqué de su urgencia. Tras presentarse, Telémaco anuncia el propósito de sus palabras, evitando con ello las posibles consecuencias negativas de una petición formulada de forma sorpresiva. Inicia así su súplica con un acto de habla preparatorio²⁴ mediante el cual pretende anunciar el objetivo de su viaje, que no es otro que obtener noticias de su padre.

- (1) πατρός ἐμοῦ κλέος εὐρὺ μετέρχομαι, ἦν που ἀκούσω, | δίου Ὀδυσσῆος
ταλασίφρονος²⁵ (*Od.* 3.83-84) «Vengo buscando una amplia noticia de mi padre,
por si es que la escucho, del noble Odiseo de ánimo firme». [Telémaco a Néstor]
- (2) ἤλυθον εἴ τινά μοι κληθδὸνα πατρός ἐνίσποις. (*Od.* 4.317) «vine, por si algún
rumor me pudieras contar de mi padre». [Telémaco a Menelao]

El joven articula su petición con oraciones directivas, utilizando un verbo en presente en (1) y en aoristo en (2). Vemos cómo, en el caso de Néstor, la petición está centrada en él mismo, en el hablante, que es el sujeto de toda la acción (μετέρχομαι, ἀκούσω), frente al caso de Menelao, en el que la petición está centrada en el interlocutor, pues se dirige a él en segunda persona (ἐνίσποις), pidiéndole información. Además, en ambos casos, al verbo principal le sigue una oración condicional de carácter causal: en (1) ἦν con el verbo de la prótasis en subjuntivo (ἀκούσω) y εἴ con el verbo en modo optativo (ἐνίσποις) en (2)²⁶. Este uso hipotético de las oraciones causales-finales suaviza la petición del suplicante, atribuyéndole, por tanto, un carácter cortés²⁷.

24. Sifianou (1992, pp. 183-184) denomina estos actos de habla preparatorios como *commitment-seeking devices*.

25. Para los textos seguimos la edición de Martin L. West (Teubner, 2017). Las traducciones son propias.

26. Como señala Montolío (1999, p. 3677), este tipo de oraciones condicionales introducidas por *por si* pueden ser interpretadas tanto en términos de finalidad (es decir, «para que me hables sobre mi padre»), como en términos de causa dubitativa («porque tal vez puedas hablarme sobre mi padre»). Wakker (1994, pp. 367-368), por su parte, clasifica estas oraciones condicionales como oraciones finales del tipo '*in the hope that-clauses*', esto es, oraciones condicionales en griego introducidas por *εἰ* o *ἐάν* que permiten ser traducidas al español como 'con la esperanza de que'.

27. Cf. Ruiz Yamuza (2022, pp. 256-257), donde tipifica las oraciones condicionales y atribuye a las construcciones de *εἰ* + verbo en 2ª persona en indicativo o subjuntivo con carácter directivo la función de marcador de cortesía.

Continúa Telémaco su intervención con un acto de habla secundario (*grounder*), con el que justifica y amplía el anterior acto de habla preparatorio:

- (3) ἄλλους μὲν γὰρ πάντας, ὅσοι Τρωσὶν πολέμιζον, | πευθόμεθ', ἦχι ἕκαστος ἀπώλετο λυγρῶ ὀλέθρῳ· | κείνου δ' αὖ καὶ ὄλεθρον ἀπευθέα θῆκε Κρονίων. | οὐ γάρ τις δύναται σάφα εἰπέμεν ὀππότη' ὄλωλεν [...](*Od.* 3.86-89) «Pues de todos los otros que en Troya lucharon, conocemos dónde pereció cada uno con muerte funesta; pero de aquel incluso la muerte hizo el Cronión que quedara ignorada. Pues nadie puede decir claramente en dónde murió». [a Néstor]
- (4) ἐσθίεται μοι οἶκος, ὄλωλε δὲ πύονα ἔργα, | δυσμενέων δ' ἀνδρῶν πλεῖος δόμος, οἷ τέ μοι αἰεὶ | μῆλ' ἀδινὰ σφάζουσι καὶ εἰλίποδας ἔλικας βοῦς, | μητρὸς ἐμῆς μνηστῆρες ὑπέρβιον ὕβριν ἔχοντες. (*Od.* 4.318-321) «Se consume mi casa, perecen mis pingües empresas, y mi hogar está lleno de enemigos, que continuamente me degüellan fuertes ovejas y bueyes de curvadas patas, los pretendientes de mi madre, que tienen un orgullo insolente». [a Menelao]

Seguidamente, el hijo de Odiseo, tras hablar brevemente sobre la guerra de Troya, introduce el primer acto de habla principal, la súplica propiamente dicha. En él expone el contenido de su súplica:

- (5) τοὔνεκα νῦν τὰ σὰ γούναθ' ἰκάνομαι, αἶ κ' ἐθέλησθα | κείνου λυγρὸν ὄλεθρον ἐνισπεῖν, εἴ που ὄπωπας | ὀφθαλμοῖσι τεοῖσιν ἢ ἄλλου μῦθον ἄκουσας | πλαζομένου. (*Od.* 3.92-95 / 4.322-325) «Por eso, me llevo ahora a tus rodillas²⁸, por si es que quieres contarme su muerte funesta, si acaso la viste con tus propios ojos, o si escuchaste el relato de otro vagabundo».

En este primer acto de habla de carácter directivo, introducido por la conjunción *τοὔνεκα*, Telémaco abre su intervención con la expresión realizativa *τὰ σὰ γούναθ' ἰκάνομαι*, que evidencia su condición de suplicante.

Plantea aquí por primera vez parte del contenido de su súplica, que articula en ambos casos mediante una oración condicional introducida por *αἶ κ'*²⁹ de cuyo verbo de voluntad depende una construcción de infinitivo completivo (*αἶ κ' ἐθέλησθα ... ἐνισπεῖν* 'por si es que quieres contarme'), evitando con este uso de un verbo de

28. Aunque en español diríamos 'estar' o 'postrarse a los pies [de alguien]', en griego antiguo la súplica consistía mayoritariamente en agarrar las rodillas del *supplicandus*.

29. Según Wakker (1994, p. 280), estas oraciones condicionales con el verbo en subjuntivo con *ἄν* (en nuestro caso con *κέ(v)*, la forma épica de esta partícula modal) presentan la acción como algo plausible.

deseo dar una orden con un carácter más impositivo³⁰. A continuación, vuelve a introducir una oración condicional con εἴ που, lo que suaviza mucho su petición, haciendo que sea aún mucho más indirecta. Estamos, por tanto, ante el uso de una estrategia de mitigación.

Estas estrategias mitigadoras, las formulaciones indirectas que usa aquí para evitar dar una orden, son estrategias de cortesía negativa, con las que el hablante intenta no interferir en el deseo de independencia de su interlocutor y en su autonomía en la toma de decisiones.

Debemos destacar también el fuerte carácter pesimista de esta intervención, pues Telémaco da por hecho que su padre ha muerto. Precisamente este pesimismo es una de las estrategias típicas de la cortesía negativa (Brown y Levinson, 1987, pp. 173–176), pues el hablante centra su acto de habla en el yo, manteniéndose distante con su interlocutor.

Continúa Telémaco con un acto de habla secundario, mediante el que insiste en su solicitud, expresada esta vez con un verbo en imperativo:

- (6) μηδέ τί μ' αἰδόμενος μιλίσσεο μηδ' ἐλεαίρων, | ἀλλ' εὖ μοι κατάλεξον ὅπως ἦντησας ὀπωπιῆς. (*Od.* 3.96–97 / 4.326–327) «Ni por respeto hacia mí ni por lástima suavices nada, sino cuéntame con detalle lo que vieron tus ojos».

Este tipo de actos aditivos o de insistencia, denominados también *expanders* (Sifianou, 1992, p. 188)³¹, son expresiones que amplían, precisan, parafrasean o repiten la información del acto de habla principal. La función de estos actos de habla es, en este caso, la de subrayar el propósito de las palabras del hablante.

Telémaco abandona ahora el tono indirecto y pasa a usar un tono directo, de ahí que utilice en este caso un verbo en imperativo. Recordemos que, en las súplicas, el hablante ha de ser claro y directo para garantizarse el éxito comunicativo.

Seguidamente, vuelve a insistir en su condición de suplicante en un nuevo acto de habla secundario, para lo que utiliza el verbo λίσσομαι, propio de estos contextos:

- (7) λίσσομαι, εἴ ποτέ τοί τι πατήρ ἐμός ἐσθλός Ὀδυσσεύς | ἢ ἔπος ἤέ τι ἔργον ὑποστάς ἐξετέλεσεν | δῆμῳ ἔνι Τρώων, ὅθι πάσχετε πῆματ' Ἀχαιοί. (*Od.* 3.98–100 / 4.328–330)

30. Wakker (1994, p. 374) argumenta que el uso de εἰ/ἐάν expresa en cierto modo la incertidumbre que siente el hablante respecto al cumplimiento de su petición, pues depende de su interlocutor que esta se realice o no. Además, señala que tal incertidumbre se suele enfatizar en Homero mediante el uso de verbos de deseo, como es el caso de (5).

31. Estos *expanders* pueden ir antes o después del acto principal; en nuestro caso, va justo antes del acto directivo de petición.

«Te suplico, si a ti alguna vez mi padre, el noble Odiseo, tras prometerte alguna palabra u obra, les dio cumplimiento en el pueblo troyano, donde infortunios sufríais los aqueos».

Aquí *λίσσομαι* funciona, desde un punto de vista pragmático, como un *expand*, que en este caso especifica el contenido directivo del acto principal de la súplica, así como la relación de poder y dependencia que se establece entre el hablante y su interlocutor, pues Telémaco está, en este caso, en una situación de inferioridad en la escala social frente a Néstor y Menelao. Como podemos observar, estos *expanders* tienen un carácter intensificador.

Además, Telémaco usa la fórmula que Pulleyn (1997, p. 17) denominó *da-quia-dedit*, «da porque él dio» (esto es, un argumento de reciprocidad), con el objetivo de recordar a sus interlocutores los favores que su padre les hizo en el pasado, lo que permite que Telémaco pueda pedirles algo ahora de manera justificada. El hijo de Odiseo formula su petición con este argumento de reciprocidad mediante una oración condicional, que, como vimos en el acto de habla anterior, mitiga la imposición de la petición del acto de habla principal.

Vemos, una vez más, cómo Telémaco dispone del tiempo suficiente para poder extenderse, pues no es una súplica en un contexto urgente y desesperado³², y por ello se vale de diversos argumentos y de recursos de mitigación para llevar a cabo su petición.

Finalmente, Telémaco concluye su macro-acto de habla de súplica con un segundo acto de habla principal directivo, una petición. Para su formulación utiliza dos imperativos de aoristo (*μνησai, ἐνίσπες*), con la intención de dirigirse a su interlocutor de una manera mucho más directa que en el primer acto de habla principal (en el que se valía de una oración condicional):

- (8) τῶν νῦν μοι μνησai, καί μοι νημερτὲς ἐνίσπες. (*Od.* 3.101 / 4.331) «Recuerda para mí ahora estas cosas, y háblame con verdad».

Así concluye Telémaco su macro-acto de habla de súplica a Néstor y Menelao. Vemos cómo ha utilizado una serie de actos de habla secundarios para preparar y

32. Compárese esta súplica, en un contexto distendido y favorable para el suplicante, con otras en las que el hablante se encuentra en un contexto hostil, como ocurre en *Od.* 22. 310–319, 22. 330–353 o 22. 364–370, por ejemplo, donde la vida del suplicante depende de la decisión que el *supplicandus* tome tras escuchar su súplica. Para un análisis pormenorizado de este tipo de súplicas en las que el suplicante ruega por su vida, cf. Martos Fornieles (en prensa).

justificar lo que les va a pedir a los dos héroes, e insiste varias veces en su petición: que recuerden todo lo que su padre ha hecho por ellos y que, por eso, le cuenten todo lo que sepan sobre él. Estamos, por tanto, ante peticiones de información que formula un joven a dos héroes troyanos.

3. CONCLUSIONES

Telémaco lleva a cabo una súplica larga y elaborada, características que están directamente relacionadas con la urgencia del suplicante: en su caso, el joven no tiene urgencia y no ruega por su vida. Comienza expresándose, además, en un tono indirecto, propio de las estrategias de cortesía negativa, respetando y protegiendo la imagen social negativa de sus interlocutores mediante el uso de estrategias de mitigación y de *expanders*, para ir expresando poco a poco su petición con un carácter mucho más directo, propio de estrategias de cortesía positiva, mediante las cuales apela a los favores propios de su grupo social, de la élite.

Aquí debemos destacar que, según lo que leemos en este diálogo, en este acto de habla de súplica no se especifica de manera inequívoca que el hablante acompañe sus palabras con los gestos típicos del suplicante, como son abrazar las rodillas del interlocutor o arrodillarse ante él: Telémaco utiliza la expresión τὰ σὰ γούναθ' ἰκάνομαι, lo que indica que el hablante llega a las rodillas del receptor, pero el contacto físico directo no se explicita³³. Este hecho podría deberse a que una súplica con los gestos correspondientes no sea propia de un príncipe en una situación que no es, ni mucho menos, desesperada. Tengamos en cuenta que escenificar los gestos típicos del suplicante podría suponer una humillación para este, pues postrarse a los pies del *supplicandus* es un síntoma inequívoco de inferioridad jerárquica, de sumisión del hablante al interlocutor, e indica una absoluta dependencia del primero respecto de la intervención del segundo. En este caso, nos encontramos con que un joven se enfrenta a dos héroes de la guerra de Troya (uno de ellos ya anciano), con toda la fama y el renombre que ello supone. Por lo tanto, como era esperable, Telémaco se dirige a ellos, dos héroes que le merecen respeto, utilizando una serie de actos de habla secundarios para mitigar la intromisión que podrían suponer sus palabras y garantizarse, de esta manera, el éxito comunicativo.

Con todo ello, podemos extraer dos ideas como conclusión de este trabajo:

33. Sería, por tanto, una súplica de tipo IV «posicionamiento» según la tipología que establece Andrés-Alba (2022, p. 34) para los actos de habla de súplica en los que aparece el término γόυυ.

Con las debidas precauciones, como hemos señalado al comienzo de nuestro análisis, los dos actos de habla de súplica de la *Telemachia* que hemos estudiado podrían servir para comprobar cómo, en el mundo antiguo, las súplicas dejaron de ser sinónimo de un acto ritualizado: el vocabulario propio de este tipo de actos de habla habría ido poco a poco perdiendo su original carácter ritualizado para pasar a formar parte de las expresiones típicas de una petición realizada en un contexto en el que el interlocutor está por encima del hablante en la escala social.

Por otra parte, ambos pasajes son un claro ejemplo de la función de la insistencia en Homero: a priori, podríamos pensar que la insistencia suele ser un recurso contraproducente³⁴, pues el interlocutor puede considerarla como un agravio hacia su imagen negativa. Sin embargo, en los poemas homéricos esta insistencia parece ser un recurso bastante utilizado por los hablantes para garantizar el propósito de sus palabras³⁵; de hecho, en la mayoría de las súplicas que acaban siendo exitosas el suplicante recurre a una serie de argumentos, entre los que se encuentra en muchas ocasiones este recurso de la insistencia, para introducir posteriormente el acto de habla principal de la súplica³⁶. Esto precisamente es lo que observamos en los macro-actos de habla de súplica aquí analizados: Telémaco, en un primer momento, es muy indirecto y correcto, y poco a poco va utilizando un lenguaje y unas formas verbales cada vez más directas, con un estilo muy insistente, llegando incluso a recurrir al argumento de la reciprocidad (*da-quia-dedit*), como hemos visto en (7), lo que justificaría que Telémaco pueda pedirles ahora a Néstor y Menelao el favor de que le den toda la información que tengan sobre la suerte de su padre Odiseo.

Marina Martos Fornieles

Universidad Autónoma de Madrid

Facultad de Filosofía y Letras, Campus de Cantoblanco

C./ Francisco Tomás y Valiente, 1, Módulo III, despacho 3.13

28049 Madrid

34. Cf. Sifianou (1992, p. 184) para los posibles efectos adversos de los *expanders*, estos actos de habla de insistencia que, en algunos casos, pueden resultar intimidatorios o molestos para el interlocutor.

35. Cf., para la *Iliada*, el trabajo de Conti (2022a).

36. Cf., por ejemplo, la súplica de Telémaco a los pretendientes (*Od.* 2. 68-82) o la de Elpenor a Odiseo en el Hades (*Od.* 11.59-78).

REFERENCIAS

- Andrés-Alba, I. (2022). El contacto físico en los actos de habla directivos. Estudio de χεῖρ y γόναυ en Homero. *Veleia* 39, 23-39. DOI: <https://doi.org/10.1387/veleia.22772>
- Austin, J. L. (1962). *How to Do Things with Words*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Berger, Ł. (2017). Estrategias de la cortesía positiva en la apertura dialógica en Plauto y Terencio. *Revista de Estudios Latinos* 17, 11-35.
DOI: <https://doi.org/10.23808/rel.v17i0.82782>
- Blum-Kulka, S. y Olshtain, E. (1984). Requests and Apologies: A Cross-Cultural Study of Speech Act Realization Patterns (CCSARP). *Applied Linguistics* 5 (3), 196-213.
DOI: <https://doi.org/10.1093/applin/5.3.196>
- Brown, P. y Levinson, S. C. (1987). *Politeness: Some Universals in Language Usage*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Caffi, C. (1999). On Mitigation. *Journal of Pragmatics* 31, 881-909.
<https://www.sciencedirect.com/science/article/abs/pii/S0378216698000988?via%3Dihub>
- Caffi, C. (2007). *Mitigation*. Oxford: Emerald.
- Clark, M. (1998). Chryse's Supplication: Speech Act and Mythological Allusion. *Classical Antiquity* 17 (1), 5-24. DOI: <https://doi.org/10.2307/25011072>
- Conti, L. (2022a). Los actos de habla de súplica en la *Iliada*. *Emerita* 90(2), 201-225.
DOI: <https://doi.org/10.3989/emerita.2022.01.2130>
- Conti, L. (2022b). A Pragmatic Analysis of Lycaon's Supplication, en K. Becker et al. (Eds.), *Studien zur historisch-vergleichenden Sprachwissenschaft* (pp. 89-100), Hamburgo: Baar-Verlag.
- Denizot, C. (2011). *Donner des ordres en grec ancien. Étude linguistique des formes de l'injonction*. Mont-Saint-Aignan: Presses des Universités de Rouen et du Havre.
- Giordano, M. (1999). *La supplica: Rituale, istituzione sociale e tema epico in Omero*. Nápoles: Istituto Universitario Orientale.
- Gould, J. (1973). Hiketeia. *The Journal of Hellenic Studies* 93, 74-103.
- Haverkate, H. (1984). *Speech Acts, Speakers and Hearers: Reference and Referential Strategies in Spanish*. Amsterdam: John Benjamins.
DOI: <https://doi.org/10.2307/631455>
- Kaimio, M. (1988). *Physical Contact in Greek Tragedy: A Study of Stage Conventions*. Helsinki: Suomalainen Tiedeakatemia.
- Létoublon, F. (2011). Speech and Gesture in Ritual: The Rituals of Supplication and Prayer in Homer, en A. Chanotis (ed.), *Ritual Dynamics in the Ancient Mediterranean: Agency, Emotion, Gender, Reception* (pp. 291-311), Stuttgart: Steiner Verlag.
- Mari, F. (2016). The Stranger on the Threshold. Telemachus Welcomes Athena in *Odyssey* 1.102-143: A Case Study of Polite Interaction in Ancient Greek Culture. *Journal of Politeness Research* 12 (2), 221-244. DOI: <https://doi.org/10.1515/pr-2016-0012>
- Martos Fornieles, M. (2022). Análisis del diálogo de Odiseo y Nausícaa (*Od.* 6.148-197) desde la perspectiva de la cortesía verbal. *Veleia* 39, 129-141.
DOI: <https://doi.org/10.1387/veleia.22760>

- Martos Fornieles, M. (en prensa). Deslealtad y súplica en la *Odisea*: análisis pragmático de *Od.* 22.312-370. *Veleia*.
- Montolío, E. (1999). Las construcciones condicionales, en I. Bosque y V. Demonte (Eds.), *Gramática descriptiva de la lengua española* (vol. 3, pp. 3643-3738), Madrid: Espasa.
- Naiden, F. (2006). *Ancient Supplication*. Oxford: Oxford University Press.
- Pulley, S. (1997). *Prayer in Greek Religion*. Oxford: Clarendon Press.
- Risselada, R. (1993). *Imperatives and Other Directive Expressions in Latin*. Amsterdam: Gieben.
- Rodríguez Piedrabuena, S. (2020). Hipercortesía verbal en Eurípides. *Symbolae Philologorum Posnaniensium Graecae et Latinae* 30 (1), 73-96.
- Rodríguez Piedrabuena, S. (2022a). Ejes de cortesía lingüística en Eurípides. *Veleia* 39, 173-192.
doi: <https://doi.org/10.1387/veleia.22353>
- Rodríguez Piedrabuena, S. (2022b). The Language of Hecuba as a Suppliant in her Eponymous Play. *Emerita* 90 (1), 27-55.
doi: <https://doi.org/10.3989/emerita.2022.02.2122>
- Ruiz Yamuza, E. (2022). Parenthetical Conditionals and Insubordinate Clauses in Ancient Greek. Protasis with βούλομαι (boulomai) and (ἐ)θέλω (ethélō). *Journal of Greek Linguistics* 22, 232-259. doi: <https://doi.org/10.1163/15699846-02202002>
- Sifianou, M. (1992). *Politeness Phenomena in England and Greece: A Cross-Cultural Perspective*. Oxford: Oxford University Press.
- Spencer-Oatey, H. (ed.) (2008). *Culturally Speaking: Culture, Communication and Politeness Theory*. Nueva York: Continuum [1ª ed. 2000].
- Telò, M. (2002). Per una grammatica dei gesti nella tragedia greca (II): la supplica. *Materiali e Discussioni per l'Analisi dei Testi Classici* 49 (2), 9-51.
- Van Dijk, T. (1992). *Text and Context: Explorations in the Semantics and Pragmatics of Discourse*. Londres: Longman.
- Wakker, G. (1994). *Conditions and conditionals*. Amsterdam: J. C. Gieben.